

# CATANIA

world fencing championships

8/16 october

2011

## Livret d' Informations



UNIONE EUROPEA



Regione Siciliana  
Assessorato del Turismo,  
dello Sport e dello Spettacolo



PO FESR  
Sicilia 2007/2013



Italia  
Coni



sicilia scherma  
2009 / 2011

## INDICE/TABLE DES MATIERES/INDEX/INDICE

INVITO/INVITATION/INVITATION/INVITACION	02
INFORMAZIONI SULLA COMPETIZIONE/INFOS COMPETITION INFO COMPETITIONS/INFORMACION SOBRE COMPETICION	04
INFORMAZIONI SU CATANIA/INFORMATIONS SUR CATANIA INFORMATION ON CATANIA/INFORMACION SOBRE CATANIA	10
COME ARRIVARE/COMMENT ARRIVER HOW TO GET THERE/COMO LLEGAR	14
TRASPORTI/TRASPORTS/TRANSPORTATIONS/TRANSPORTES	16
MAPPA DISTANZE/CARTE DES DISTANCES VISUAL MAP/MAPA DE DISTANCIAS	17
RIFERIMENTI UTILI/REFERENCES UTILES USEFUL CONTACTS/REFERENCIAS UTILES	20
<b>ANNEXES</b>	
ANNEXE 1 - ISCRIZIONE NUMERICA ANNEXE 1 - ENGAGEMENT DE PARTICIPATION EN NOMBRE ANNEXE 1 - ENROLMENT ENTRY BY NUMBER ANNEXE 1 - INSCRIPCION NUMERICA	18
ANNEXE 2 - ACCREDITAMENTO ACCOMPAGNATORI ANNEXE 2 - ACCREDITATION ACCOMPAGNATEURS ANNEXE 2 - TEAM MANAGERS ACCREDITATION ANNEXE 2 - ACREDITACION ACOMPANANTES	19

## INVITO CAMPIONATI MONDIALI DI SCHERMA "CATANIA 2011"

A nome della Federazione Italiana Scherma, ho l'onore di invitare gli amici della scherma internazionale ai prossimi Campionati Mondiali in programma a Catania dall'8 al 16 ottobre 2011.

Attraverso questo opuscolo informativo riceverete le notizie utili alle iniziative connesse alla manifestazione ed alla città di Catania.

Il Comitato Organizzatore, che mi preme ringraziare per quanto fatto e per quanto ancora farà, sarà a completa disposizione di tutti gli amici, stranieri ed italiani, per rispondere a qualsiasi tipo di esigenza.

L'appuntamento dei Campionati Mondiali, sarà non soltanto un importante momento sportivo dato che, a meno di dodici mesi, potrà considerarsi un reale test pre-olimpico, ma rappresenterà anche una eccezionale occasione di promozione per il nostro Paese ed in particolare per la Sicilia raddoppiando, quindi, il valore assoluto dell'evento.

Su questa consapevolezza si è fondato il progetto "SiciliaScherma", promosso proprio con lungimiranza e saggezza dalla Regione Siciliana.

Con la speranza di vivere giorni indimenticabili e di cogliere ogni emozione che sia la scherma che la Sicilia sapranno regalarci, formulo il più sentito "in bocca al lupo"!

*Giorgio Scarso*  
Presidente  
Federazione Italiana Scherma

Cari Amici,  
è con grande piacere e con entusiasmo che vi invito, a nome del Comitato Organizzatore, a partecipare dall'8 al 16 ottobre p.v. ai Campionati Mondiali di Scherma "Catania 2011".

Un evento nel quale la Federazione Italiana Scherma, la Regione Siciliana e il Comitato Organizzatore hanno creduto sin dal momento della candidatura e per il quale lavoriamo, già da diversi mesi, con l'obiettivo di costruire un Mondiale all'insegna del claim "Sicily fencing together".

In una cornice suggestiva, tra il vulcano e il mare, avremo il piacere di accogliervi in occasione di questo grande momento di competizione e confronto per atleti, tecnici e accompagnatori provenienti da tutto il mondo.

Una occasione importante per comunicare e dare visibilità alla scherma e a tutti i suoi valori intrinseci in quanto la nostra disciplina può, certamente, rappresentare uno strumento di progresso, di crescita, di miglioramento sociale e, in definitiva, di pace.

Noi contiamo di avervi numerosi e, sin d'ora, il Comitato Organizzatore e tutto lo staff sono a vostra completa disposizione per fornire ogni informazione e per cercare di soddisfare al meglio le vostre esigenze.

Vi aspettiamo!

*Sebastiano Manzoni*  
Presidente  
Comitato Organizzatore  
Campionati Mondiali Assoluti di Scherma "Catania 2011"

## INVITATION CHAMPIONNATS DU MONDE D'ESCRIME "CATANIA 2011"

Au nom de la Fédération Italienne d'Escrime, j'ai l'honneur d'inviter les amis de l'escrime internationale qui j'espère retrouver aux prochains Championnats du Monde que se tiendront à Catane du 8 au 16 octobre 2011.

Cette brochure vous offrira des informations utiles sur les initiatives liées à la manifestation et à la ville de Catane.

Le Comité Organisateur, que je remercie pour ce qu'il a fait et pour ce qu'il fera, est à la complète disposition de tous les amis étrangers et italiens, pour répondre à toutes leurs exigences.

Le Championnat du Monde ne sera pas seulement un grand rendez-vous sportif – à moins de douze mois de sa tenue, il pourra être justement considéré comme un véritable test préolympique – mais aussi une occasion exceptionnelle pour promouvoir notre pays et notamment la Sicile, en doublant, donc, la valeur ajoutée de cet événement.

C'est avec cet esprit que le projet «SiciliaScherma» a été promu; un projet dont la Région Sicile a fait preuve de clairvoyance et de sagesse.

Dans l'espoir de vivre des jours inoubliables et de saisir les émotions que l'escrime aussi bien que la Sicile pourront nous offrir, je vous souhaite bonne chance!

*Giorgio Scarso*  
Président  
Fédération Italienne d'Escrime

Chers Amis,  
c'est avec un plaisir infini que je vous invite, au nom du Comité Organisateur, à participer du 8 au 16 octobre 2011 aux Championnats du Monde d'Escrime "Catania 2011".

C'est une manifestation dans laquelle la Fédération Italienne d'Escrime, la Région Sicile et le Comité Organisateur ont cru dès le moment de la candidature et pour laquelle nous travaillons, depuis des mois, dans le but de bâtir un Mondial à l'enseigne de la devise «Sicily fencing together».

Dans un contexte pittoresque, entre le volcan et la mer, nous aurons le plaisir de vous accueillir tout au long de cette compétition qui sera aussi un échange important entre athlètes, techniciens et accompagnateurs venant du monde entier.

Une grande occasion pour communiquer et donner visibilité à l'escrime et à toutes ses valeurs essentielles, puisque notre discipline peut bien s'avérer un instrument de progrès, de croissance, d'amélioration sociale et, en définitive, de paix.

Nous espérons vous avoir nombreux et, dès maintenant, le Comité Organisateur et toute l'équipe sont à votre complète disposition pour vous fournir toutes les informations et pour répondre au mieux à vos exigences.

On vous attend!

*Sebastiano Manzoni*  
Président  
Comité Organisateur  
Championnats du Monde d'Escrime "Catania 2011"

# CATANIA 2011

## INVITATION WORLD FENCING CHAMPIONSHIPS "CATANIA 2011"

On behalf of the Italian Fencing Federation, I have the honour to invite the friends of international fencing to the World Championships which will be held in Catania from 8 to 16 October 2011.

In the brochure you will find useful information concerning the city of Catania and the initiatives organised on occasion of this event.

The Organising Committee which I really want to thank for what they have done so far and will do in the future, will be at disposal to meet the needs of all foreign and Italian friends.

The World Championships, which will take place less than 12 months prior to the Olympic games, could therefore be considered as a sort of pre-Olympic test, not only are a fundamental sport event, but they will also be an extraordinary opportunity for our country and for Sicily in particular, enhancing therefore the absolute value of the event.

On this basis, the "SiciliaScherma" project, was founded and cleverly developed by the Regione Siciliana.

I hope it will be an unforgettable experience and that you will be touched by the emotions which both fencing and Sicily are able to arouse. I therefore wish you good luck!

*Giorgio Scarso*  
President  
Italian Fencing Federation

Dear Friends,

I am honoured to invite you, on behalf of the Organising Committee, to participate in the World Fencing Championships "Catania 2011" from 8 to 16 October. The Italian Fencing Federation, the Regione Siciliana and the Organising Committee, have all believed in the importance of this event from the very beginning, at the moment of submitting our bid. We have been working for months with the aim of organising World Fencing Championships under the claim "Sicily fencing together".

In a breathtaking landscape, between the sea and the volcano, we will welcome you to this outstanding sports event where athletes, coaches, team managers and participants from all over the world will compete and exchange experiences.

It is an important occasion for better promotion and visibility of fencing and of its intrinsic values, since our discipline may represent progress, social improvement and, ultimately, peace.

We hope many of you will participate and, from now on, the Organising Committee and the staff are ready to provide you with any kind of information and fulfill your needs at their best.

We are waiting for you!

*Sebastiano Manzoni*  
President  
Organising Committee  
World Fencing Championships "Catania 2011"

## INVITACION CAMPEONATO DEL MUNDO DE ESGRIMA "CATANIA 2011"

En nombre de la Federación Italiana de Esgrima, tengo el honor de invitar a nuestros amigos de la esgrima internacional que espero encontrar en el próximo Campeonato del Mundo, que se disputará en Catania del 8 al 16 de Octubre de 2011.

A través de este folleto informativo, Uds. recibirán las noticias útiles acerca de las iniciativas relacionadas con la manifestación y la ciudad de Catania.

El Comité Organizador, al que agradezco todo lo que ha hecho y seguirá haciendo, estará a completa disposición de todos nuestros amigos tanto extranjeros como italianos para satisfacer todo tipo de necesidades.

Al celebrarse menos de doce meses antes de los Juegos Olímpicos, el Campeonato del Mundo no representará solamente una competición deportiva de gran envergadura y un auténtico test preolímpico, sino que brindará la oportunidad de promover el conocimiento de nuestro País y de Sicilia en particular, lo que resalta aún más la importancia del evento.

En esta idea se basa el proyecto "SiciliaScherma", que lleva a cabo con acierto y juicio la Región Siciliana.

Con la esperanza de vivir unos días inolvidables y aprovechar todas las emociones que la esgrima y Sicilia nos susciten, ¡les deseo mucha suerte a todos!

*Giorgio Scarso*  
Presidente  
Federación Italiana de Esgrima

Queridos Amigos:

Es con gran placer y entusiasmo que, en nombre del Comité Organizador, les invito a participar en el Campeonato del Mundo de Esgrima "Catania 2011", que se disputará en Catania del 8 al 16 de Octubre de este año.

Ya desde la candidatura de Catania, la Federación Italiana de Esgrima, la Región Siciliana y el Comité Organizador han trabajado con el mayor compromiso en la organización de este evento, con el fin de celebrar un Campeonato del Mundo caracterizado por el lema "Sicily fencing together".

En un marco sugestivo, entre el volcán y el mar, tendremos el gusto de acogerles con ocasión de esta importante competición en la que participan atletas, técnicos y acompañantes procedentes del mundo entero.

Una ocasión importante para comunicar y dar a conocer la esgrima y todos los valores que caracterizan este deporte que seguramente puede representar un instrumento de progreso, crecimiento, mejora social y, en definitiva, de paz.

Esperamos contar con una numerosa participación y desde ahora mismo el Comité Organizador y todo el equipo están a su disposición para facilitarles toda la información que necesiten y satisfacer de la mejor manera todas sus exigencias.

¡Les esperamos en Catania!

*Sebastiano Manzoni*  
Presidente  
Comité Organizador  
Campeonato del Mundo de Esgrima "Catania 2011"

# CATANIA 2011

**INFORMAZIONI SULLA COMPETIZIONE/INFOS COMPETITION  
COMPETITION INFO/INFORMACION SOBRE LA COMPETICION**

**DATE/DATES/DATES/FECHAS**

8/16 - OTTOBRE / OCTOBRE / OCTOBER / OCTUBRE 2011

**SEDE DI GARA/SIEGE DE LA COMPETITION  
COMPETITION VENUE/SEDE DE LA COMPETICION**

Palaghiaccio  
Viale Presidente Kennedy, 8/A  
95121 Catania - Italia

World fencing championships

## INFORMAZIONI SULLA COMPETIZIONE/INFOS COMPETITION COMPETITION INFO/INFORMACION SOBRE LA COMPETICION

### PROGRAMMA GARE/PROGRAMME DES COMPETITIONS COMPETITIONS PROGRAMME/PROGRAMA DE LAS COMPETICIONES

08/10/2011	Riunioni tecniche e Cerimonia d'apertura	Réunions techniques et Cérémonie d'ouverture	Technical meetings and Opening Ceremony	Reuniones Técnicas y Ceremonia de Apertura
------------	---	--	--	---

#### QUALIFICAZIONI/QUALIFICATIONS/QUALIFICATIONS/CUALIFICACIONES

09/10/2011	Sciabola maschile Fioretto femminile Spada maschile	Sabre masculin Fleuret féminin Epée masculine	Men's Sabre Women's Foil Men's Epee	Sable masculino Florete femenino Espada masculina
10/10/2011	Sciabola femminile Fioretto maschile Spada femminile	Sabre féminin Fleuret masculin Epée féminine	Women's Sabre Men's Foil Women's Epee	Sable femenino Florete masculino Espada femenina

#### INDIVIDUALI/INDIVIDUELS/INDIVIDUALS/INDIVIDUALES

11/10/2011	Sciabola maschile Fioretto femminile	Sabre masculin Fleuret féminin	Men's Sabre Women's Foil	Sable masculino Florete femenino
12/10/2011	Sciabola femminile Spada maschile	Sabre féminin Epée masculine	Women's Sabre Men's Epee	Sable femenino Espada masculina
13/10/2011	Fioretto maschile Spada femminile	Fleuret masculin Epée féminine	Men's Foil Women's Epee	Florete masculino Espada femenina

#### SQUADRE/EQUIPES/TEAM/EQUIPOS

14/10/2011	Sciabola maschile Fioretto femminile	Sabre masculin Fleuret féminin	Men's Sabre Women's Foil	Sable masculino Florete femenino
15/10/2011	Sciabola femminile Spada maschile	Sabre féminin Epée masculine	Women's Sabre Men's Epee	Sable femenino Espada masculina
16/10/2011	Fioretto maschile Spada femminile	Fleuret masculin Epée féminine	Men's Foil Women's Epee	Florete masculino Espada femenina

## INFORMAZIONI SULLA COMPETIZIONE

### ISCRIZIONE

Le iscrizioni numeriche degli atleti, degli Officials e degli accompagnatori devono pervenire al Comitato Organizzatore entro l'8 agosto 2011 (Annexe 1).

Le iscrizioni nominative degli atleti devono essere effettuate, dalle federazioni nazionali, direttamente sul sito della FIE, secondo l'art. o.53 del Regolamento delle Prove FIE – Regole d'organizzazione, entro le ore 24.00 (mezzanotte, orario di Losanna) del 23 settembre 2011.

Le iscrizioni nominative degli Officials e degli accompagnatori devono pervenire al Comitato Organizzatore entro il 24 agosto 2011 (Annexe 2).

### TASSE DI ISCRIZIONE

Per entrambe le gare, individuali e a squadre, l'iscrizione, come da impegno assunto in sede di candidatura, è **GRATUITA**.

Nel caso in cui l'iscrizione venisse effettuata con ritardo, è previsto il pagamento alla FIE di una ammenda, come indicato nell'art. o.53.3, o.86 del Regolamento delle Prove FIE – Regole d'organizzazione.

### ACCREDITAMENTO

Tutte le informazioni relative all'accREDITamento saranno comunicate a tutte le federazioni e pubblicate sul sito dei Campionati entro il 30 luglio 2011.

### VISTO

Tutti i cittadini stranieri che intendono venire in Italia devono esibire alle frontiere la documentazione che giustifichi la motivazione e la durata del soggiorno, nonché, nei casi previsti, la disponibilità di adeguati mezzi finanziari e le condizioni di alloggio.

In taluni casi dovranno essere muniti anche di visto da richiedere presso le rappresentanze Diplomatiche e Consolari Italiane nel Paese di residenza.

Il Comitato Organizzatore invierà invito nominativo a ciascun atleta o dirigente che ne farà richiesta. Per ulteriori informazioni: contattare la segreteria del Comitato Organizzatore o consultare il sito del Ministero degli Affari Esteri [http://www.esteri.it/visti/index\\_eng.asp](http://www.esteri.it/visti/index_eng.asp).

### VACCINAZIONI

Nessuna vaccinazione è attualmente richiesta per entrare in Italia.

### ATTREZZATURE

Tutti gli schermidori devono essere attrezzati in conformità alle norme FIE e devono presentare le loro attrezzature al controllo delle armi il giorno prima della loro competizione.

### CONTROLLO ANTI-DOPING

Il controllo anti-doping sarà eseguito secondo il regolamento FIE.

## INFOS COMPETITION

### ENGAGEMENT DE PARTICIPATION

L'engagement de participation en nombre des athlètes, des Officiels et des accompagnateurs doit parvenir au Comité Organisateur avant le 8 août 2011 (Annexe 1).

L'engagement de participation nominatif des athlètes doit être effectué, par les fédérations nationales, directement sur le site de la FIE, conformément à l'article o.53 du Règlement pour les Epreuves FIE – Règles d'organisation, dans les 24.00 heures (minuite heure de Lausanne) du 23 septembre 2011.

L'engagement de participation nominatif des Officiels et des accompagnateurs doit parvenir au Comité Organisateur avant le 24 août 2011 (Annexe 2).

### TAXES D'INSCRIPTION

Pour les deux compétitions, individuelles et par équipes, selon les engagements pris pendant la période de candidature, l'inscription est **GRATUITE**.

Comme l'indique le Règlement pour les Epreuves FIE – Règles d'organisation, art. o.53.3, o.86, en cas d'inscription hors délai, l'athlète ou l'équipe seront tenus de payer une amende à la FIE.

### ACCREDITATION

Toutes les informations concernant l'accréditation seront communiquées à toutes les fédérations et publiées dans le site des Championnats d'ici le 30 juillet 2011.

### VISA

Tous les ressortissants étrangers qui souhaitent venir en Italie seront tenus d'exhiber aux frontières la documentation justifiant la motivation et la durée du séjour, ainsi que, dans les cas prévus, la disponibilité de moyens financiers adéquats et les conditions d'hébergement.

Dans certains cas, il faut qu'ils soient aussi pourvus d'un visa qu'ils peuvent demander auprès des sièges diplomatiques et consulaires italiens qui se trouvent dans leurs propres pays de résidence.

Le Comité d'Organisation enverra, sur demande, des invitations personnelles aux athlètes et aux dirigeants. Pour d'ultérieures informations: contactez le secrétariat du Comité Organisateur ou consultez le site du Ministère des Affaires Etrangères [http://www.esteri.it/visti/index\\_eng.asp](http://www.esteri.it/visti/index_eng.asp).

### VACCINATIONS

Aucune vaccination n'est à l'heure actuelle demandée pour entrer en Italie.

### EQUIPEMENTS

Tous les tireurs devront être équipés conformément aux normes de la FIE et sont tenus de montrer leurs équipements au contrôle des armes le jour avant leur compétition.

### CONTROLE ANTI-DOPAGE

Le contrôle anti-dopage sera effectué selon le règlement de la FIE.

## COMPETITION INFO

### ENTRY

The entry by numbers of athletes, Officials and accompanying persons must be submitted to the Organising Committee no later than 8 August 2011 (Annexe 1).

Athletes' entry by name must be uploaded by national federations directly on the FIE website, in compliance with art. o.53 of the FIE Rules - Organisation Rules, no later than h. 24.00 (by midnight, Lausanne time) of September 23<sup>rd</sup> 2011.

Nominal entry of Officials and accompanying person must be submitted to the Organising Committee no later than August 24<sup>th</sup> 2011 (Annexe 2).

### ENTRY FEES

Entries, as the commitment made during the bid, is **FREE OF CHARGE** for both individual and team competitions.

As indicated in the FIE Rules for Competition – Organisation Rules, should the entries be submitted after closing date, a fine will be applied in compliance with art. o.53.3, o.86.

### ACCREDITATION

Information concerning the accreditation will be provided to all federations and published on the Championships website by July 30<sup>th</sup> 2011.

### VISA

All citizen willing to come to Italy must show documents specifying the reason for their visit and the duration of their stay at the borders; in some specific cases they should also be able to demonstrate to possess suitable financial resources and to specify where they will be accommodated.

In some other cases they should also possess a visa, which can be requested at the Italian diplomatic and consular offices located in the countries they live. On request, the Organising Committee will send a named invitation to any athlete or official.

For further information contact the Organising Committee secretariat or visit the website of the Ministry of Foreign Affairs [http://www.esteri.it/visti/index\\_eng.asp](http://www.esteri.it/visti/index_eng.asp) .

### VACCINATION

No vaccination is required to enter Italy.

### EQUIPMENT

Fencers must be equipped in compliance with FIE Rules and should deliver their equipment for control the day before their competition.

### ANTI-DOPING CONTROLS

Anti-doping controls will be carried out in compliance with the FIE Regulation.

## INFORMACION SOBRE LA COMPETICION

### INSCRIPCION

Las inscripciones numéricas de tiradores, Officiels y acompañantes tienen que llegar al Comité Organizador antes del 8 de agosto de 2011 (Annexe 1).

Las inscripciones nominativas de los tiradores tienen que ser efectuadas por las federaciones nacionales directamente desde la web de la FIE, conforme al art. o.53 del Reglamento para las Pruebas FIE – Reglas de Organización, antes de las 24h (media noche hora de Lausana).

Las inscripciones nominativas de los Officiels y acompañantes tienen que llegar al Comité Organizador antes del 24 de agosto de 2011 (Annexe 2).

### DERECHOS DE INSCRIPCION

La inscripción, según el compromiso asumido durante la presentación de candidatura, es **GRATUITA** para las competiciones tanto individuales como por equipos.

En caso de que la inscripción se realice con retraso, se tendrá que pagar una multa a la FIE (artículos o.53.3 y o.86 Reglamento para las Pruebas FIE – Reglas de Organización).

### ACREDITACION

Toda la información relacionada con la acreditación se comunicará a las federaciones y se publicará en la web del Campeonato antes del 30 de julio de 2011.

### VISAS

Todos los ciudadanos extranjeros que deseen ir a Italia tienen que exhibir en la frontera la documentación que justifique el motivo del viaje y la duración de la estancia además que, en los casos previstos, la disponibilidad de medios económicos y alojamiento.

En algunos casos, también tendrán que contar con una visa que podrán solicitar en las representaciones diplomáticas y Consulados italianos en su País de residencia. El Comité Organizador enviará invitaciones nominativas a cualquier atleta o directivo, bajo solicitud.

Para más información: contacten con la secretaría del Comité Organizador o visiten la web del Ministerio italiano de Asuntos Exteriores [http://www.esteri.it/visti/index\\_eng.asp](http://www.esteri.it/visti/index_eng.asp) .

### VACUNAS

Actualmente no se necesitan vacunas para entrar en Italia.

### EQUIPAMIENTOS

Todos los tiradores tienen que estar equipados conforme a las normas FIE y presentar su equipamiento al control de armas el día antes de su competición.

### CONTROL ANTIDOPAJE

El control antidopaje se realizará con arreglo al reglamento FIE.

## INFORMAZIONI UTILI SU CATANIA

### VARIE

Valuta: Euro €

Lingua ufficiale: italiana

Cambio: tutte le banche di Catania sono dotate di ufficio cambio

Carte di credito: tutte

Prefisso telefonico: +39 per l'Italia, seguito dal numero dell'utente desiderato.

### CLIMA

Temperature medie stagionali:

Primavera 13 – 23 °C

Estate 22 – 32 °C

Autunno 17 – 26 °C (Periodo di svolgimento dei Campionati Mondiali)

Inverno 09 – 18 °C

### ORARI COMMERCIALI

Negozi: mattina 08.00/13.00 - pomeriggio 16.30/20.00

Banche: da lunedì a venerdì - mattino 08.30/13.30 - pomeriggio 14.45/16.15

Farmacie: apertura diurna e notturna

### NUMERI UTILI

Bureau del Turismo di Catania

Via V. Emanuele, 172 - 95131 Catania

Tel. +39 095 7425573; Fax: +39 095 7425515

email: [bureau.turismo@comune.catania.it](mailto:bureau.turismo@comune.catania.it)

Ufficio Stranieri – Comune Di Catania

Via Transito 74, (1° piano) - Catania

Tel.: +39 095 7424353; +39 095 7424355

Fax: +39 095 7424355

## INFORMATIONS UTILES SUR CATANIA

### DIVERS

Devise: Euro €

Langue officielle: italienne

Change: toutes les banques de Catane sont pourvues d'un bureau de change

Cartes de crédit: toutes

Indicatif téléphonique: +39 pour l'Italie, suivi du numéro de votre correspondant

### CLIMA

Températures moyennes saisonnières:

Printemps 13 – 23 °C

Été 22 – 32 °C

Automne 17 – 26 °C (Période d'exécution des championnats)

Hiver 09 – 18 °C

### HORAIRES D'OUVERTURE

Magasins: matin 08.00/13.00 – après-midi 16.30/20.00

Banques: du lundi au vendredi - matin 08.30/13.30 – après-midi 14.45/16.15

Pharmacies: de jour et de nuit

### NUMEROS UTILES

Bureau del Turismo di Catania (Bureau du Tourisme)

Via V. Emanuele, 172 - 95131 Catania

Tel. +39 095 7425573; Fax: +39 095 7425515

email: [bureau.turismo@comune.catania.it](mailto:bureau.turismo@comune.catania.it)

Ufficio Stranieri – Comune Di Catania (Bureau des Etrangers – Municipalité de Catane)

Via Transito 74, (1er étage) - Catane

Tel.: +39 095 7424353; +39 095 7424355

Fax: +39 095 7424355

## USEFUL INFORMATION ABOUT CATANIA

### MISCELLANEOUS

Currency: Euro €

Official language: Italian

Exchange: all banks in Catania have an exchange office

Credit cards accepted: all

International code: +39 for Italy, followed by the phone number of the user you are trying to contact

### WEATHER

Average seasonal temperature:

Spring 13 – 23 °C

Summer 22 – 32 °C

Autumn 17 – 26 °C (Championships' period)

Winter 09 – 18 °C

### FACILITIES OPENING TIMES

Shops: morning 08.00/1.00 PM - afternoon 4.30/8.00 PM

Banks: from monday to friday - morning 08.30/1.30 PM - afternoon 2.45/4.15 PM

Chemists: open day and night

### USEFUL CONTACTS

Bureau del Turismo di Catania (Tourist Bureau)

Via V. Emanuele, 172 - 95131 Catania

Tel. +39 095 7425573; Fax: +39 095 7425515

email: [bureau.turismo@comune.catania.it](mailto:bureau.turismo@comune.catania.it)

Ufficio Stranieri – Comune Di Catania (Foreign citizens' office – Municipality of Catania)

Via Transito 74, (1st floor) - Catania

Phone.: +39 095 7424353; +39 095 7424355

Fax: +39 095 7424355

## INFORMACION UTIL SOBRE CATANIA

### VARIOS

Moneda: Euro €

Idioma oficial: italiano

Cambio: todos los bancos de Catania cuentan con una oficina de cambio

Tarjetas de crédito: todas

Prefijo telefónico: +39 para Italia más el número del abonado a quien desean llamar

### CLIMA

Temperaturas medias estacionales:

Primavera 13 – 23 °C

Verano 22 – 32 °C

Otoño 17 – 26 °C (Plazo de ejecución de los campeonatos)

Invierno 09 – 18 °C

### HORARIOS COMERCIALES

Tiendas: mañana 08:00/13:00 - tarde 16:30/20:00

Bancos: de lunes a viernes - mañana 08:30/13:30 - tarde 14:45/16:15

Farmacias: guardias diurnas y nocturnas

### TELEFONOS UTILES

Bureau del Turismo di Catania (Oficina del Turismo)

Via V. Emanuele, 172 - 95131 Catania

Tel. +39 095 7425573; Fax: +39 095 7425515

email: [bureau.turismo@comune.catania.it](mailto:bureau.turismo@comune.catania.it)

Ufficio Stranieri - Comune Di Catania (Oficina de Extranjería – Municipalidad de Catania)

Via Transito 74, (1° piano) - Catania

Tel.: +39 095 7424353; +39 095 7424355

Fax: +39 095 7424355

## COME ARRIVARE

### IN AEREO

Aeroporto Internazionale di Catania Fontanarossa

Sito ufficiale: [www.aeroporto.catania.it](http://www.aeroporto.catania.it)

Numeri utili: [http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0\\_12\\_18&id\\_page=29](http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0_12_18&id_page=29)

### IN TRENO

Esistono linee dirette dalle seguenti città: Venezia, Torino, Milano, Firenze, Roma, Napoli

Il tempo di percorrenza può variare dalle otto alle diciotto ore in base alle città di partenza

Stazione di Arrivo: Stazione Centrale di Catania

Indirizzo: Piazza Papa Giovanni XXIII, 1

Tel: +39 095 7349511

Info su Ferrovie dello Stato

Call Center +39 89 20 21

Sito: [www.ferroviedellostato.it](http://www.ferroviedellostato.it)

### IN PULLMAN

Pullman giornalieri da Roma e Milano per Catania

Collegamenti settimanali dalle principali città europee

Compagnia SAIS Trasporti

Sito: [www.saisautolinee.it](http://www.saisautolinee.it)

### IN AUTO

Da Messina: autostrada A18, uscita Catania

Da Palermo: autostrada A19, uscita Catania

## COMMENT ARRIVER

### EN AVION

Aéroport International de Catania Fontanarossa

Site officiel: [www.aeroporto.catania.it](http://www.aeroporto.catania.it)

Numéros utiles: [http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0\\_12\\_18&id\\_page=29](http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0_12_18&id_page=29)

### EN TRAIN

Il ya des lignes directes dans les villes suivantes: Venezia, Torino, Milano, Firenze, Roma, Napoli

Le temps de voyage peut varier de huit à dix-huit heures en fonction de la ville de départ

Gare d'arrivée: Gare Centrale de Catania

Adresse: Piazza Papa Giovanni XXIII, 1

Tel: +39 095 7349511

Info sur Ferrovie dello Stato

Bureau d'accueil +39 89 20 21

Site: [www.ferroviedellostato.it](http://www.ferroviedellostato.it)

### EN BUS

Des bus tous les jours de Rome et de Milan pour Catane

Liaisons hebdomadaires des principales villes européennes

Compagnie: SAIS Trasporti

Sito: [www.saisautolinee.it](http://www.saisautolinee.it)

### EN VOITURE

De Messine: autoroute A18, bretelle de sortie Catane

De Palerme: autoroute A19, bretelle de sortie Catane

## HOW TO GET THERE

### BY PLANE

International airport of Catania "Fontanarossa"

Official website: [www.aeroporto.catania.it](http://www.aeroporto.catania.it)

Useful contacts: [http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0\\_12\\_18&id\\_page=29](http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0_12_18&id_page=29)

### BY TRAIN

There are direct lines from the following cities: Venezia, Torino, Milano, Firenze, Roma, Napoli

Travel time can vary from eight to eighteen hours depending on departure city

Arrival station: Catania Central station

Address: Piazza Papa Giovanni XXIII, 1

Phone: +39 095 7349511

Info on Ferrovie dello Stato

Call Center +39 89 20 21

Website: [www.ferroviedellostato.it](http://www.ferroviedellostato.it)

### BY COACH

Daily coach connections are provided from Rome and Milan to Catania

Weekly connections are provided from some of the main European cities

SAIS Trasporti company

Sito: [www.saisautolinee.it](http://www.saisautolinee.it)

### BY CAR

From Messina: Motorway A18, exit Catania

From Palermo: Motorway A19, exit Catania

## COMO LLEGAR

### EN AVION

Aeropuerto Internacional de Catania Fontanarossa

Web oficial: [www.aeroporto.catania.it](http://www.aeroporto.catania.it)

Teléfonos útiles: [http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0\\_12\\_18&id\\_page=29](http://www.aeroporto.catania.it/page.php?cPath=0_12_18&id_page=29)

### EN TREN

Hay líneas directas de las siguientes ciudades: Venezia, Torino, Milano, Firenze, Roma, Napoli

El tiempo de viaje puede variar entre ocho y dieciocho horas dependiendo de la ciudad de salida

Llegada de la estación: Catania, Estación Central

Dirección: Piazza Papa Giovanni XXIII, 1

Tel: +39 095 7349511

Info sobre Ferrovie dello Stato

Call Center +39 89 20 21

Web: [www.ferroviedellostato.it](http://www.ferroviedellostato.it)

### EN AUTOCAR

Autocares diarios desde Roma y Milán para Catania

Conexiones semanales con las principales ciudades europeas

Empresa SAIS Trasporti

Sito: [www.saisautolinee.it](http://www.saisautolinee.it)

### EN AUTO

Desde Messina: autostrada A18, salida Catania

Desde Palermo: autostrada A19, salida Catania

## TRASPORTI

I transfer sono gratuiti per tutti coloro che hanno prenotato in uno degli hotel convenzionati tramite il "Catania 2011" Accommodation Department.

Il servizio transfer prevede i seguenti itinerari:

- Aeroporto/Hotel/Aeroporto
- Hotel/Sede di Gara/Hotel
- Hotel/Eventi Sociali/Hotel

Tutte le informazioni dettagliate saranno comunicate a tutte le federazioni e pubblicate sul sito dei Campionati entro il 30 luglio 2011, unitamente al modulo per la prenotazione del transfer da/per aeroporto/hotel.

## TRANSPORTS

Service navette gratuit pour tous ce qui ont reserve chez les hôtels conventionnés à travers l'Accommodation Department de "Catania 2011".

Le service navette prévoit les itinéraires suivants:

- Aéroport/Hôtel/Aéroport
- Hôtel/Siège de la compétition/Hôtel
- Hôtel/Événements sociaux/Hôtel

Toutes les informations détaillées seront communiquées à toutes les fédérations et publiées sur le site des Championnats avant le 30 juillet 2011, avec le formulaire de réservation du service navette de/pour aéroport/hôtel.

## TRANSPORTATIONS

Shuttle bus services are free of charge for those who have booked their accommodation in one of the Official Hotels through the Accommodation Department of "Catania 2011".

The following shuttle bus itineraries have been organized:

- Airport/Hotel/Airport
- Hotel/Competition venue/Hotel
- Hotel/Social Events/Hotel

Detailed information shall be provided to all federations; the same will be published on the Championships website by 30 July 2011, along with the form for shuttle bus booking from/to airport/hotel.

## TRANSPORTES

El "Catania 2011" Accommodation Department ha dispuesto un servicio de transporte gratuito para todos los que hayan reservado habitaciones en uno de los hoteles concertados.

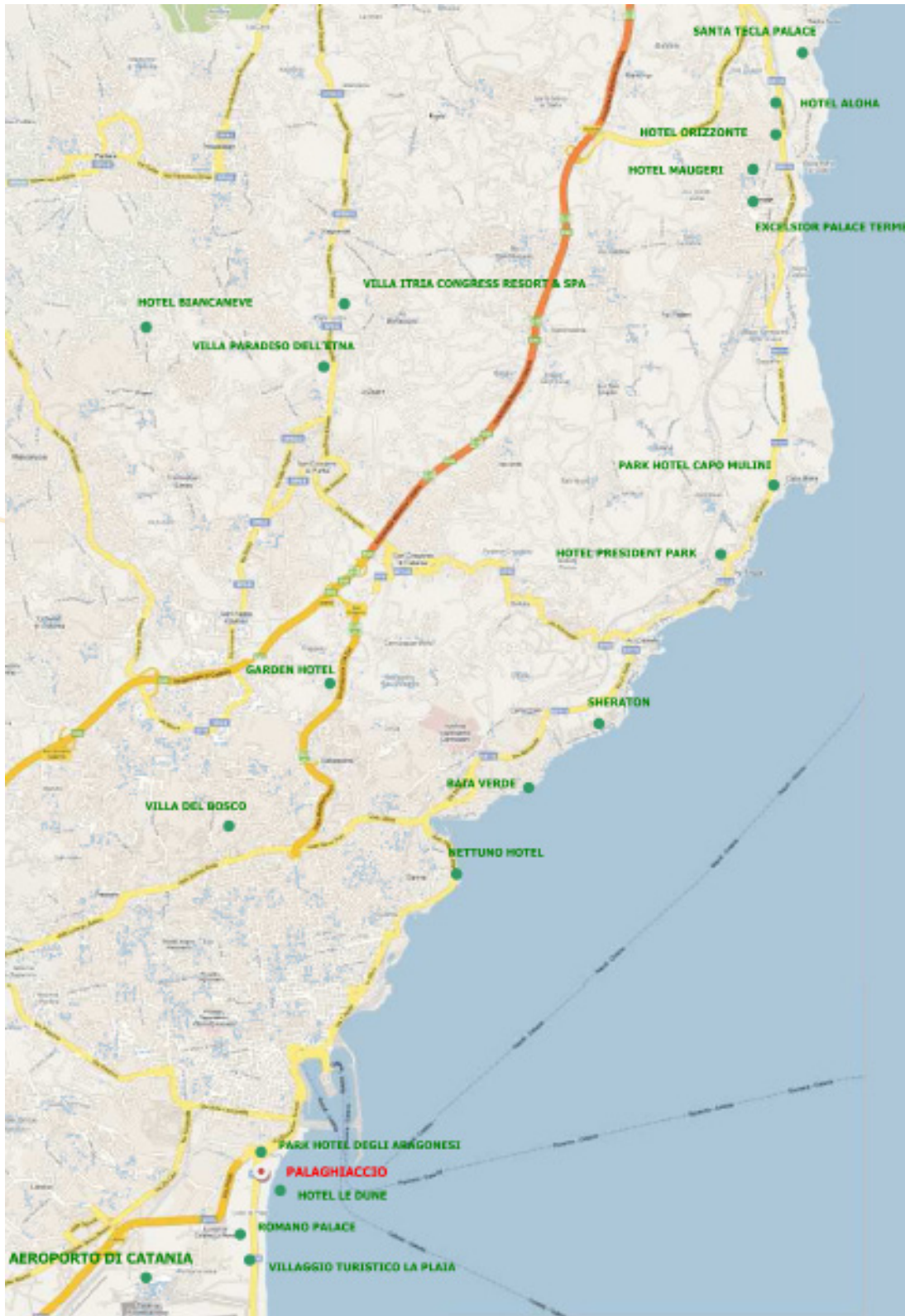
El servicio de transporte se efectuará en los recorridos detallados a continuación:

- Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto
- Hotel/Sede de la Competición/Hotel
- Hotel/Actos Sociales/Hotel

La información correspondiente se comunicará a todas las federaciones y se publicará en la web del Campeonato antes del 30 de julio de 2011, junto con el formulario para la reserva del transporte desde/para aeropuerto/hotel.

# CATANIA 2011

**MAPPA: HOTEL/AEROPORTO/SEDE DI GARA**  
**CARTE: HOTEL/AEROPORT/SIEGE DE LA COMPETITION**  
**MAP: HOTELS/AIRPORT/COMPETITIONS VENUE**  
**MAPA: HOTELES/AEROPUERTO/SEDE DE LA COMPETICION**



World fencing championships

## ANNEXE 1

### ISCRIZIONE NUMERICA/ENGAGEMENT DE PARTICIPATION EN NOMBRE ENTRY BY NUMBER/INSCRIPCION NUMERICA

Da inviare a/A adresser à/To be sent to/Enviar a  
Comitato Organizzatore Campionati Mondiali Assoluti di Scherma "Catania 2011"  
Via delle Terme 32/C – 95024 Acireale (CT) – I  
Tel/Fax: +39 095 7633035 - email: info@siciliascherma.it

La Federazione/La Federation/The Federation/La Federacion
---

Si impegna a partecipare ai Campionati Mondiali di Scherma "Catania 2011" con il seguente numero di partecipanti:

S'engage à participer au Championnat du Monde d'Esgrime "Catane 2011", dans le condition numérique ci-dessus:

Undertakes to participate in the World Fencing Championships "Catania 2011", with the following number of persons:

Se compromete a participar en el Campeonato del Mundo de Esgrima "Catania 2011", con el siguiente numero de personas:

	Número/Numero Nombre/Number
Officiels/Officiels/Officials/Oficiales	
Allenatore/Entraîneurs/Trainers/Entrenadores	
Accompagnatori/Accompagnateurs/Accompanying Persons/Acompañantes	

Atleti/Tireurs Fencers/Tiradores	Individuale/Individuel Individual/Individual	Squadra/Equipe Team/Equipo
Fioretto Femminile/Fleuret Feminin/Women's Foil/ Florete Femenino		
Fioretto Maschile/Fleuret Masculin/Men's Foil/ Florete Masculino		
Spada Femminile/Epee Feminin/ Women's Epee/ Espada Femenina		
Spada Maschile/Epee Masculine/ Men's Epee/ Espada Masculina		
Sciabola Femminile/Sabre Feminin/Women's Sabre/ Sable Femenino		
Sciabola Maschile/Sabre Masculin/Men's Sabre/ Sable Masculino		

Data/Date/Date/Fecha \_\_\_\_\_

Firma e timbro/Signature et cachet/Signature and stamp/Firma y sello

## ANNEXE 2

### ISCRIZIONE NOMINALE/ENGAGEMENT DE PARTICIPATION NOMINATIF ENTRY BY NAME/INSCRIPCION NOMINAL

Da inviare a/A adresser à/To be sent to/Enviar a  
Comitato Organizzatore Campionati Mondiali Assoluti di Scherma "Catania 2011"  
Via delle Terme 32/C – 95024 Acireale (CT) – I  
Tel/Fax: +39 095 7633035 - email: info@siciliascherma.it

La Federazione/La Federation/The Federation/La Federacion

Iscrive le seguenti persone ai/Entre les personnes suivantes à/Enters the following persons at/Introduce las siguientes personas en: "Catania 2011" World Fencing Championships

Capo delegazione/Chef de delegation/Head of delegation/Jefe de delegación

Cognome/Nom Surname/Apellido	Nome/Prenom/Name/Nombre	Ruolo Federale/Fonction Fed- erale/Function in the Federation/ Función en la Federación

Officiels/Officiels/Officials/Oficiales

Cognome/Nom Surname/Apellido	Nome/Prenom/Name/Nombre	Ruolo Federale/Fonction Fed- erale/Function in the Federation/ Función en la Federación

Allenatori e Accompagnatori/Entraîneurs and Accompagnateurs  
Coaches and Accompanying persons/Entrenadores y Acompañantes

Cognome/Nom Surname/Apellido	Nome/Prenom/Name/Nombre	Ruolo Federale/Fonction Fed- erale/Function in the Federation/ Función en la Federación

Data/Date/Date/Fecha \_\_\_\_\_

Firma e timbro/Signature et cachet/Signature and stamp/Firma y sello

---

## RIFERIMENTI UTILI/REFERENCES UTILES USEFUL REFERENCES/REFERENCIAS UTILES

### COMITATO ORGANIZZATORE/COMITE ORGANISATEUR ORGANIZING COMMITTEE/COMITE ORGANIZADOR

Comitato Organizzatore dei Campionati Mondiali di Scherma "Catania 2011"  
Via delle Terme, 32/C  
95024 Acireale (CT) - I  
Tel/Fax: +39 095 7633035  
email: [info@siciliascherma.it](mailto:info@siciliascherma.it)  
website: [www.siciliascherma.it](http://www.siciliascherma.it)

### ACCOMMODATION DEPARTMENT

Jumbo Grandi Eventi  
Annarita Bonacina  
email: [booking@jumbograndieventi.it](mailto:booking@jumbograndieventi.it)  
Tel.: +39 06 47839537 - Fax: +39 06 47826331